

Japán: újjáépítés és megújulás

Kan Naoto

Japán miniszterelnöke

Március 11-én 14 óra 46 perckor az eddig mért legerősebb földrengés rázta meg Japánt. A hatalmas katasztrófa óta a japán nép minden erejével a helyreállításért és újjáépítésért küzd. A földrengés és szökőár pusztítása nyomán/következtében – a külföldi állampolgárokat is beleértve – a halottak és eltűntek száma meghaladja a 27,000 főt.

Március 11-e óta a nemzetközi közösség és a világ minden táján élő barátaink kitartó támogatásukkal bátorítják országunkat. A japán nép nevében szeretném szívből jövő hálámat kifejezni a több mint 130 országból és a közel 40 nemzetközi intézménytől, valamint számtalan civil szervezettől és az egész világról érkező támogatásért és összefogásért. Az egész japán nép őszinte hálát érez mindezért a mély baráti kötelékért, amelyet japán nyelven „kizuna”-nak nevezünk, emellett átérezte annak a közmondásnak az igazságát, hogy „bajban ismerzik meg a barát”.

A Japán Nagykövetségre is számtalan magyar állampolgártól érkezett felajánlás, együttérző telefonhívás, e-mail és levél. Ezen kívül a magyar kormány tíz millió forintnak megfelelő élelmiszer-segélyszállítmányt küldött, amely már megérkezett Miyagi-prefektúrába. Április 27-én a Magyar Tudományos Akadémia Dísztermében híres magyar előadóművészek jótékonyági koncertet adtak. E rendezvény védnökei voltak Schmitt Pál köztársasági elnök és felesége, Sólyom László volt köztársasági elnök és felesége, Mádl Ferenc volt köztársasági elnök és felesége, Gönc Árpád volt köztársasági elnök és felesége - tehát a Magyar Köztársaság eddigi valamennyi köztársasági elnöke és feleségeik. Úgy értesültem, hogy emellett Magyarország szinte valamennyi városában egymást követték az ehhez hasonló jótékonyági rendezvények, amelyek pontos számáról még a Nagykövetség sem tud teljes képet adni. Nem győzöm hálámat kifejezni Magyarországnak a Japánnal szemben tanúsított együttérzése és szolidaritása iránt.

A Fukushima-i Daiichi Atomerőműben bekövetkezett balesetet az atomerőmű-balesetek nemzetközi skáláján a legmagasabb fokozatúba sorolták, amelyet rendkívül sajnálatosnak tartok, s amelyet nagyon komolyan veszek. Jelen pillanatban az a célkitűzésem, hogy minél hamarabb megnyugtató megoldást találjak erre a helyzetre, és személyes irányításommal, szó szerint egyesítve a japán kormány minden erejét, sikeresen megbírkózzam a feladattal. Elsősorban az egész lakosság - s ezen belül is kiemelten az atomerőmű környékén élő emberek - egészségét és biztonságát tartom a legfontosabbnak. Másodsorban, a kockázat átfogó felmérését és kezelését, harmadszor pedig olyan rendszer kidolgozását, amely megoldást kínál minden eshetőségre. E három elv mentén mozgósítottuk az összes számításba jöhető erőforrást, hogy megküzdjünk a

kialakult krízishelyzettel. Például, minden erőfeszítést megteszünk, hogy megállítsuk a radioaktív-anyag tengerbe ömlését. A kormány minden lehetséges intézkedést megtesz, hogy a tudományos élelmiszerbiztonsági értékek mentén garantálja a nukleáris balesetben sugárfertőzött élelmiszerek biztonságosságát. Japán szigorúan elővigyázatos biztonsági előírások betartásával garantálja a piacra kerülő japán élelmiszerek és más termékek biztonságosságát. Ahhoz, hogy ezután is garantálni tudjuk a japán élelmiszerek és termékek biztonságos fogyasztását - természetesen Japánon belül, de külföldön is, a kormány törekedni fog, hogy átlátható és részletes tájékoztatás adjon az atomerőműben napról-napra változó helyzetről.

Feltett szándékom, hogy az atomerőmű balesettel kapcsolatban a legrövidebb időn belül mindenre kiterjedő vizsgálatot végezzünk, ennek eredményeit és tanulságait megosszuk a világgal, továbbá, hogy konstruktívan résztvegyünk abban a nemzetközi vitában, amely a hasonló balesetek elkerülése érdekében az atomenergia biztonságos felhasználását célozza. Mindemellett, ha az energiagazdálkodás egészét tekintjük, akkor egyfelől számolnunk kell a világ egyre növekvő energia-igényével, másfelől pedig elengedhetetlenül szükség van arra, hogy csökkentsük a Föld felmelegedését fokozó üvegházhatású gázok kibocsátását. Ezzel párhuzamosan a már újjászületett Japán egy olyan modellt kíván a világ elé tárni – beleértve a környezetbarát energiaforrások hasznosításának radikális előmozdítását is, amellyel hozzájárulhat a világ energia-problémájának megoldásához.

A Kelet-Japánban bekövetkezett hatalmas földrengés és szökőár a II. világháború óta a Japánt ért legnagyobb természeti csapás, s e katasztrófa sújtotta térség újjáépítése közel sem lesz könnyű feladat. Én azonban ezt a katasztrófát Japán megújulásának lehetőségeként tekintem. A kormány minden erejét annak szolgálatába állítja, hogy Kelet-Japán újjáépítése által megmutassa a világnak, hogy képes a legfejlettebben működő társadalmi szerveződést megvalósítani. Ez három alapelvre fog épülni: a térségek felkészítése természeti katasztrófák hatékony elhárítására; a természeti környezettel való harmónia megteremtése; egy olyan társadalom létrehozása, amely szolidáris a tagjaival, különösen a gyengébbekkel szemben.

Mi, japánok, egyszer már talpra álltunk saját erőnkkel, mikor a háború utáni romokból látványos fejlődéssel virágzó országot építettünk újjá. Most sem lesz ez másképp, hanem legyőzzük az országot ért nehézségeket, újrateremtjük az életünket, megújulunk, egy új országot építünk fel. Hiszem, hogy így újra értékes, aktív tagjává válhatunk a nemzetközi közösségnek, és ezzel a legméltóbb módon viszonzhatjuk a nemzetközi közösség irántunk tanúsított mély és őszinte barátságát. Ezért minden erőfeszítést meg fogok tenni Japán jövő-orientált újjáépítése érdekében, amely hosszú távú elképzelésekkel tekint a jövőbe.

Kérem barátainkat az egész világon, hogy együttműködésükkel továbbra is támogassák a japán népet. Köszönjük szépen!